

Dimmi cieco ch'avventi e fiamm'e strali

Prima parte

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Il secondo libro de madrigali a5 voci (Gardano press, Venice, 1570)

Canto

Dim - mi, Dim - mi cie - coch'av-ven - ti e fiam - m'e stra - li

Alto

Dim - mi cie - coch'av-ven - ti e fiam - m'e stra - li

Tenore

Dim - mi, Dim - mi cie - coch'av-ven - ti e fiam - m'e stra - li

Quinto

Dim - mi cie - coch'av-ven - ti e fiam - m'e stra - li

Basso

Dim - mi cie - coch'av-ven - ti e fiam - m'e stra - li

5

Con - tra di noi, co-me ti sof-fr'il co - re Strac-ciar - ci tan - to? Strac-

Con - tra di noi, co-me ti sof-fr'il co - re Strac-ciar - ci tan - to? Strac-ciar-ci

Con - tra di noi, co-me ti sof-fr'il co - re Strac-ciar - ci tan - to? Strac - ciar -

Con - tra di noi, co - me ti sof-fr'il co - re Strac-ciar - ci tan -

Con - tra di noi, co-me ti sof-fr'il co - re Strac-

10

ciar - ci tan - to? Ah, di-spie-ta-to A-mo - re, Mer - cé de' tuoi de-sir,

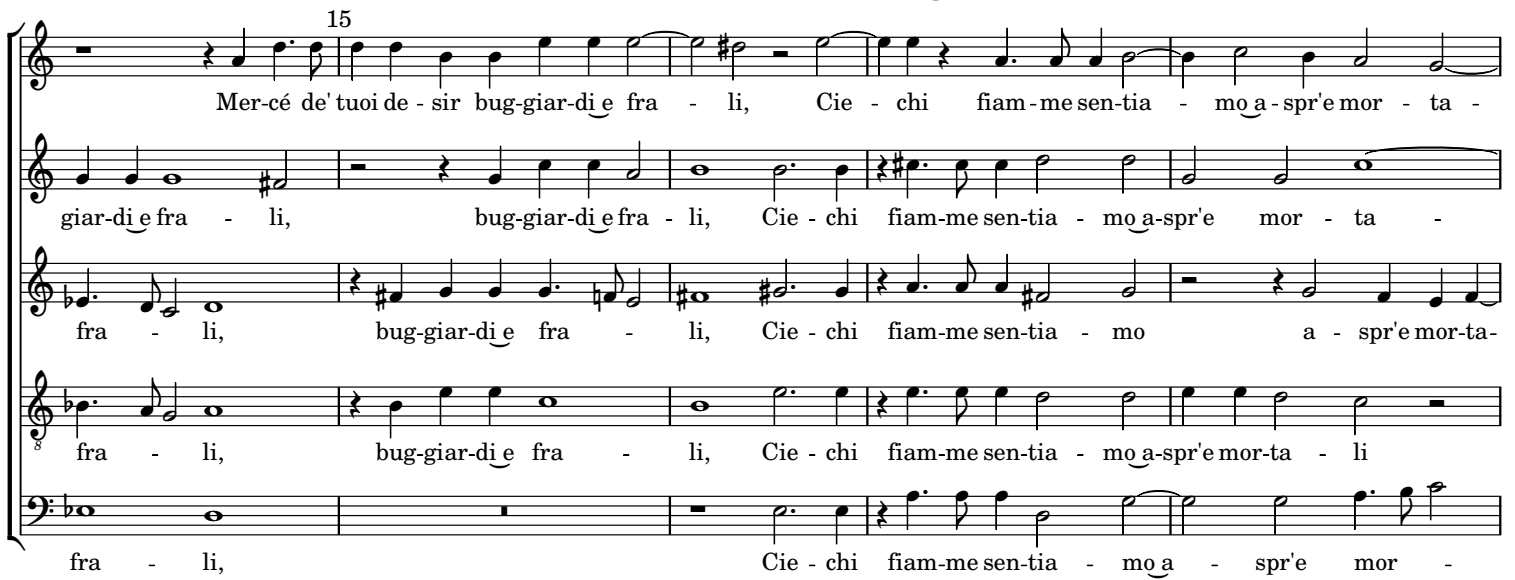
tan - to? Ah, di-spie-ta-to A - mo - re, Mer - cé de' tuoi de-sir bug-

- ci tan - to? Ah, di-spie-ta-to A - mo - re, ah, di-spie-ta-to A-mo - re, Mer - cé de' tuoi de-sir bug-giar-di e

- to? Ah, di-spie-ta-to A - mo - re, ah, di-spie-ta-to A-mo - re, Mer - cé de' tuoi de-sir bug-giar-di e

ciar - ci tan - to? Ah, di-spie-ta-to A - mo - re, ah, di-spie-ta-to A-mo - re, Mer - cé de' tuoi de-sir bug-giar-di e

15



Mer-cé de' tuoi de - sir bug-giar-di e fra - li, Cie - chi fiam-me sen-tia - mo a - spr'e mor - ta -
 giar-di e fra - li, bug-giar-di e fra - li, Cie - chi fiam-me sen-tia - mo a - spr'e mor - ta -
 fra - li, bug-giar-di e fra - li, Cie - chi fiam-me sen-tia - mo a - spr'e mor-ta -
 fra - li, bug-giar-di e fra - li, Cie - chi fiam-me sen-tia - mo a - spr'e mor-ta - li
 fra - li, Cie - chi fiam-me sen-tia - mo a - spr'e mor -

20



- li Che sor-gon da due fa - ci con ar - do - re: Deh e - stin - gui al-quan - to que-sto tuo fu-ro - re
 - li Che sor-gon da due fa - ci con ar - do - re: Deh e - stin - gui al-quan - to que-sto tuo fu-ro - re, fu -
 - li Che sor-gon da due fa - ci con ar - do - re: Deh e - stin - gui al-quan - to que-sto tuo fu-ro - re, fu -
 Che sor-gon da due fa - ci con ar - do - re: Deh e - stin - gui al-quan - to que-sto tuo fu -
 ta - li Che sor-gon da due fa - ci con ar - do - re: Deh e - stin - gui al-quan - to que-sto tuo fu-ro - re, fu -

25



Né vo - gli es-ser ca - gion di tan-ti ma - li.
 ro - re Né vo-gli es-ser ca-gion, Né vo - gli es-ser ca-gion di tan-ti ma - li, di tan-ti ma - li.
 ro - re Né vo-gli es-ser ca-gion, Né vo-gli es-ser ca-gion di tan-ti ma - li, di tan-ti ma - li.
 ro - re Né vo-gli es-ser ca-gion, Né vo-gli es-ser ca-gion di tan-ti ma - li, di tan-ti ma - li.
 ro - re Né vo-gli es-ser ca - gion di tan-ti ma - li, di tan-ti ma - li.

Dimmi cieco ch'avventi e fiamm'e strali
contra di noi, come ti soffr'il core
stracciarci tanto? Ah, dispietato Amore,
mercé de' tuoi desir buggiardi e frali,
ciechi fiamme sentiamo aspr'e mortali
che sorgon da due faci con ardore:
Deh, estingui alquanto questo tuo furore
né vogli esser cagion di tanti mali.

Tell me, O blind one, who flings flames and arrows
against us, how can you bear to rend our
heart so? Ah, cruel love,
thanks to your false and frail desires,
we feel blinded by harsh and deadly flames
that arise with passion from two torches:
Ah, quench at least some of this madness of yours
if you do not wish to be the cause of so many ills.

translation by editor